

# EUREGIO EGRENSIS

Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.



Koordinierungs- u. Beratungsstelle  
für deutsch-tschechische  
Zusammenarbeit

Weststraße 13  
08523 Plauen

## Medieninformation

04.05.2018

### Zum Jahrestag bekräftigt die EUREGIO EGRENSIS ihre Zusammenarbeit mit einer Gemeinsamen Erklärung

Anlässlich des 25jährigen Bestehens hat die EUREGIO EGRENSIS ihre Gründungsvereinbarung von 1993 erneuert und fortgeschrieben. Die Unterzeichnung dieser Gemeinsamen Erklärung zur künftigen grenzüberschreitenden Arbeit der drei EUREGIO EGRENSIS-Arbeitsgemeinschaften war ein weiterer Höhepunkt der Jahreskonferenz am vergangenen Freitag in Mödlareuth.

Am 27.04.2018 konnten 120 geladene Gäste bei der Jahreskonferenz zum Jubiläum der EUREGIO EGRENSIS (EE) im deutsch-deutschen Museum Mödlareuth begrüßt werden.

Aus gegebenem Anlass zogen die Präsidenten der drei Mitgliedsgrenzräume Böhmens, Sachsen/Thüringens und Bayerns eine Bilanz der euregionalen Aktivitäten im zurückliegenden Vierteljahrhundert als grenzüberschreitende Initiative.

In dem Rückblick und Ausblick ging es vor allem, um die Überwindung der noch immer vorhandenen Grenzen und Barrieren zum Nachbarland. Der gewählte Ort, das deutsch-deutsche Museum in Mödlareuth als Symbol für die einstige Teilung und deren Überwindung, hätte nicht passender sein können.

Rolf Keil, Präsident der Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen, derzeit auch amtierender Gemeinsamer Präsident, sagte "Die EUREGIO EGRENSIS steht seit einem Vierteljahrhundert als verlässlicher Partner stets für alle Belange der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit mit erfahrener und kompetentem Personal vor Ort zur Verfügung. Seien Sie versichert, das wird auch in Zukunft so bleiben!"

*Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend...*



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Altogether. Hlavo Nachbar.  
Interreg VA / 2014-2020



PR-Management  
Sylvia Dauer

☎ 0 37 41 / 1 80 - 87 57

☎ 0 37 41 / 1 28 - 64 62

✉ [presse@euregioegrensis.de](mailto:presse@euregioegrensis.de)

🌐 [www.euregioegrensis.de](http://www.euregioegrensis.de)

Um diese Worte zu bekräftigen unterzeichneten die drei Präsidenten eine Gemeinsame Erklärung. Mit ihrer gemeinsamen Unterschrift wurde ein deutliches Signal gesetzt, dass die Initiative auch nach 25 Jahren noch an ihren einstigen Intentionen und intensiver Zusammenarbeit festhält. Das Ziel ist weiterhin die gemeinsame Grenzregion zu stärken. Die bisher gestellten Aufgaben sollen weiter bearbeitet, die Kooperation soll weiter entwickelt und vertieft, der Zusammenhalt gestärkt und die öffentliche Wahrnehmung für die Herausforderungen und Chancen, die der Grenzraum bietet, erhöht werden. Deutlich unterstreicht man auch im Hinblick auf die EU-Kohäsionspolitik die enge Verbundenheit mit den Bemühungen der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG).  
*Den vollständigen Text der Resolution finden Sie in der Anlage!*

Im Mittelpunkt der Jahreskonferenz standen neben den Statements der drei EE-Präsidenten aus Sachsen/Thüringen, Böhmen und Bayern vor allem die Ausführungen des Gastredners Dr. Jaroslav Šonka (*Journalist und Publizist*). Er ging in seinen Betrachtungen auf einerseits nachdenkliche aber auch unterhaltsame Art und Weise auf die deutsch-tschechischen Beziehungen vom Mittelalter bis zur Gegenwart ein. Sein viel beachtetes Resümee fiel folgendermaßen aus:

„Wir müssen nicht Angst haben vor der Vergangenheit. Wir müssen sie kennen und wir müssen unsere Beziehungen darauf aufbauen und mit diesem Wissen über die Vergangenheit in die Zukunft blicken“.

Der Landrat des Vogtlandkreises, Rolf Keil, gab in seiner Funktion als Gemeinsamer EE-Präsident und als Präsident der AG Sachsen/Thüringen e. V. einen kurzen Blick auf 25 Jahre euregionale Zusammenarbeit auch aus sächsisch-thüringischer Sicht. Neben seinem Resümee ging er auch auf grenzüberschreitende Neuigkeiten ein.

Für die Zukunft wird angestrebt, dass die Kleinprojektförderung für Ort weiter möglich bleibt und dass vor allem auch bürokratische Hürden abgebaut werden. Er bedankte sich bei den vielen Akteuren im grenzüberschreitenden Bereich, die zusätzliche und freiwillige oft ehrenamtliche Arbeit leisten, und so für die Verständigung der Menschen in unserer Grenzregion beitragen.



**EUREGIO EGRENSIS**  
**Bayern-Böhmen-Sachsen/Thüringen**  
**Bavorsko-Čechy-Sasko/Durynsko**

---

**Gemeinsame Erklärung**  
**„25 Jahre EUREGIO EGRENSIS“**

Die drei Arbeitsgemeinschaften der EUREGIO EGRENSIS

- Arbeitsgemeinschaft Bayern e. V.
- Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.
- Arbeitsgemeinschaft Böhmen

erklären nach 25 Jahren erfolgreicher grenzüberschreitender Zusammenarbeit:

(1) Der Zweck der gemeinsamen grenzüberschreitenden Institution, wie er in der Gründungsvereinbarung vom 3. Februar 1993 formuliert wurde, hat nach wie vor Gültigkeit:

- Die EUREGIO EGRENSIS hat den Zweck, zu Verständigung und Toleranz beizutragen sowie umfassend, friedlich und partnerschaftlich über die Grenzen zwischen dem Freistaat Bayern, dem Freistaat Sachsen, dem Freistaat Thüringen und der Tschechischen Republik hinweg zusammenzuwirken.
- Die EUREGIO EGRENSIS koordiniert und fördert im Geiste guter Nachbarschaft und Freundschaft die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Entwicklung.

**Společné prohlášení**  
**„25 let EUREGIO EGRENSIS“**

Všechna tři pracovní sdružení EUREGIO EGRENSIS

- pracovní sdružení Bavorsko
- pracovní sdružení Sasko/Durynsko
- pracovní sdružení Čechy

prohlašují po 25ti letech úspěšné přeshraniční spolupráce:

(1) Účel společné přeshraniční instituce, jak byl formulován v Dohodě o spolupráci ze 3. února 1993, je platný i nadále:

- Cílem EUREGIO EGRENSIS je přispět k porozumění a toleranci jakož i rozsáhle, pokojně a partnersky spolupracovat napříč hranicemi mezi Svobodným státem Bavorsko, Svobodným státem Sasko, Svobodným státem Durynsko a Českou republikou.
- EUREGIO EGRENSIS v duchu dobrého sousedství a přátelství koordinuje a podporuje přeshraniční spolupráci a rozvoj.

(2) Der räumliche Geltungsbereich der EUREGIO EGRENSIS umfasst das heutige Gebiet der drei Arbeitsgemeinschaften auf der Basis der jeweiligen kommunalen, regionalen und weiteren Mitglieder.

(3) Die übergeordneten Ziele der EUREGIO EGRENSIS lauten:

- Grenzüberschreitende Aktivitäten intensivieren sowie beratend und koordinierend unterstützen
- Nachbarschaftliche Projekte im Euregio-Gebiet fördern und durchführen
- Interkulturelle Kompetenzen verbessern und sprachliche Barrieren abbauen
- Europäische Perspektiven für Kommunen, Organisationen und Bürger eröffnen

(4) Die thematische und strukturelle Ausrichtung der EUREGIO EGRENSIS orientiert sich an den praktischen Erfahrungen der letzten 25 Jahre und aus den konkreten Bedarfen für die gemeinsame künftige Entwicklung der Region. Die Themen sind nicht abschließend festgelegt und erstrecken sich exemplarisch auf folgende Bereiche: Tourismus, Kultur, kommunale Partnerschaften, Sprache, Jugendarbeit, Infrastruktur, Umwelt- und Naturschutz, Soziales.

(5) Die EUREGIO EGRENSIS greift für ihre Tätigkeit nach Möglichkeit auf nationale und/oder europäische Fördermittel zurück, insbesondere auf die INTERREG-Programme der Europäischen Union. In diesem Zusammenhang spielt die Förderung von Begegnungsmaßnahmen (People-to-People-Projekte) und kleineren grenzüberschreitenden Projekten im Sinne der Kleinprojekte- oder Dispositionsfonds eine zentrale Rolle. Die EUREGIO EGRENSIS strebt an, ihre bisherigen Aufgaben im Rahmen der grenzüberschreitenden INTERREG-Programme zu erhalten. Sie setzt sich auf nationaler und europäischer Ebene dafür ein, die Förderung von Kleinprojekten durch die EU und deren Verwaltung durch die Euregios in entsprechenden Verordnungen sowie Programm- und Umset-

(2) Územní působnost EUREGIA EGRENSIS zahrnuje dnešní oblast tří pracovních sdružení na základě příslušných komunálních, regionálních a dalších členů.

(3) Nadřazené cíle EUREGIO EGRENSIS jsou:

- zintenzivnit přeshraniční aktivity a poradenská a koordinační činnost
- podporovat a provádět přeshraniční projekty v oblasti Euregia
- posílit interkulturní kompetenci a odstranit jazykové bariéry
- otevřít komunám, organizacím a občanům evropské perspektivy

(4) Tematické a strukturální směřování EUREGIA EGRENSIS se orientuje na praktické zkušenosti posledních 25 let a konkrétní potřeby pro společný budoucí rozvoj regionu. Témata nejsou pevně stanovena a vztahují se například na následující oblasti: cestovní ruch, kultura, komunální partnerství, jazyk, práce s mládeží, infrastruktura, ochrana přírody a životního prostředí, sociální témata.

(5) EUREGIO EGRENSIS využívá pro svou činnost dle možností národních a/nebo evropských finančních prostředků, především programů INTERREG Evropské unie. V této souvislosti hraje klíčovou roli podpora opatření zaměřených na setkávání (projekty people-to-people) a menších přeshraničních projektů ve smyslu fondu malých projektů a dispozičního fondu. EUREGIO EGRENSIS usiluje o to, aby zůstaly zachovány jeho dosavadní úkoly v rámci přeshraničních programů INTERREG a zasazuje se na národní a evropské úrovni, aby byla podpora malých projektů skrze EU a jejich správa Euregii zakotvena v odpovídajících ustanoveních a programových a prováděcích dokumentech. Přitom stále podporuje snahy Asociace evropských hraničních regionů (AGEG) s ohledem na politiku soudržnosti EU.

zungsdokumenten zu verankern. Dabei unterstützt sie nachhaltig die Bemühungen der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG) in Bezug auf die Kohäsionspolitik der EU.

(6) Die EUREGIO EGRENSIS legt auch in Zukunft großen Wert auf eine kontinuierliche, gute und konstruktive Zusammenarbeit mit den zuständigen Institutionen auf nationaler und europäischer Ebene.

Mödlareuth, 27. April 2018

---

Rolf Keil  
Gemeinsamer Präsident der EUREGIO EGRENSIS  
Společný prezident EUREGIA EGRENSIS  
Präsident der EUREGIO EGRENSIS  
Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.  
prezident EUREGIA EGRENSIS  
pracovního sdružení Sasko/Durynsko  
Landrat / zemský rada

(6) EUREGIO EGRENSIS bude také v budoucnu klást důraz na kontinuální, dobrou a konstruktivní spolupráci s příslušnými institucemi na národní a evropské úrovni.

27. dubna 2018

---

Dr. Birgit Seelbinder  
Präsidentin der EUREGIO EGRENSIS  
Arbeitsgemeinschaft Bayern e. V.  
prezidentka EUREGIA EGRENSIS  
pracovního sdružení Bavorsko  
Altoberbürgermeisterin / emeritní starostka

---

František Čurka  
Präsident der EUREGIO EGRENSIS  
Arbeitsgemeinschaft Böhmen  
prezident EUREGIA EGRENSIS  
pracovního sdružení Čechy  
Bürgermeister a. D. / člen zastupitelstva